

24B. THE HEALING OF PETER'S MOTHER-IN-LAW (Matt-Mk Identical)

Matt 8:14-17

Καὶ

ἔλθων ὁ Ἰησοῦς εἰς τὴν οἰκίαν  
Πέτρου

εἶδεν τὴν πενθερὰν αὐτοῦ  
βεβλημένην καὶ πυρέσσουσαν·

15 καὶ ἤψατο τῆς χειρὸς αὐτῆς,

καὶ ἀφήκεν αὐτὴν ὁ πυρετός·

καὶ ἠγέρθη καὶ

διηκόνει αὐτῷ.

16 Ὀψίας δὲ γενομένης

προσῆνεγκαν αὐτῷ

δαιμονιζομένους πολλούς·

καὶ ἐξέβαλεν τὰ πνεύματα λόγῳ,

καὶ πάντας τοὺς κακῶς ἔχοντας

ἐθεράπευσεν·

17 ὅπως πληρωθῆ τὸ ῥηθὲν διὰ  
Ἡσαΐου τοῦ προφήτου λέγοντος,  
Αὐτὸς τὰς ἀσθενείας ἡμῶν ἔλαβεν  
καὶ τὰς νόσους ἐβάστασεν.

Mark 1:29-34

29 Καὶ εὐθὺς ἐκ τῆς συναγωγῆς  
ἐξελθόντες

ἦλθον εἰς τὴν οἰκίαν

Σίμωνος καὶ Ἀνδρέου

μετὰ Ἰακώβου καὶ Ἰωάννου.

30 ἡ δὲ πενθερὰ Σίμωνος

κατέκειτο πυρέσσουσα,

καὶ εὐθὺς λέγουσιν αὐτῷ

περὶ αὐτῆς.

31 καὶ προσελθὼν ἤγειρεν αὐτὴν

κρατήσας τῆς χειρὸς·

καὶ ἀφήκεν αὐτὴν ὁ πυρετός·

καὶ

διηκόνει αὐτοῖς.

32 Ὀψίας δὲ γενομένης,

ὅτε ἔδυ ὁ ἥλιος,

ἔφερον πρὸς αὐτὸν

πάντας τοὺς κακῶς ἔχοντας

καὶ τοὺς δαιμονιζομένους·

33 καὶ ἦν ὅλη ἡ πόλις

ἐπισυννηγμένη πρὸς τὴν θύραν.

34 καὶ

ἐθεράπευσεν

πολλοὺς κακῶς ἔχοντας

ποικίλαις νόσοις,

καὶ δαιμόνια πολλὰ ἐξέβαλεν,

καὶ οὐκ ἤφιεν λαλεῖν τὰ δαιμόνια,

ὅτι ᾔδεισαν αὐτόν.

38 words out of 156 words = 24%